

Dan

Chapter 2

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

חַלְמוֹת	נְבֻכַדְנֶצַּר	חָלַם	נְבֻכַדְנֶצַּר	לְמַלְכוֹת	שְׁתַּיִם	וּבִשְׁנַת	1
sonhos	Nevukhadnetstsar	sonhou	Nevukhadnetstsar	de-reinado-de	dois	E-no-ano	
H2472	H5019		H5019	H4438	H8147	H8141	
		עָלָיו:	נְהִיְתָה	וּשְׁנָתוֹ	רוּחוֹ	וַתְּתַפְּעֵם	
		sobre-ele	foi	e-sono-seu	espírito-seu	e-agitou-se	
			H1961	H8142	H7307	H6470	

E no segundo anno do reinado de Nabucodonozor sonhou Nabucodonosor sonhos; e o seu espirito se perturbou, e passou-se-lhe o seu somno.

וּלְכַשְׁדִּים	וּלְמַכְשָׁפִים	וּלְאַשְׁפִּים	לְחַרְטָמִים	לְקָרָא	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	2
e-aos-caldeus	e-aos-feitiçeiros	e-aos-encantadores	aos-magos	para-chamar	o-rei	E-disse	
H3778	H3784	H0825	H2748	H7121	H4428	H0559	
	הַמֶּלֶךְ:	לְפָנָי	וַיַּעֲמְדוּ	וַיָּבֵאוּ	חַלְמוֹתָיו	לְמַלְכָּךְ	לְהַגִּיד
	o-rei	diante-de	e-estavam	e-vieram	sonhos-seus	ao-rei	para-declarar
	H4428	H6440	H5975	H0935	H2472	H4428	H5046

E o rei mandou chamar os magos, e os astrologos, e os encantadores, e os caldeos, para que declarassem ao rei os seus sonhos: os quaes vieram e se apresentaram diante do rei.

אֶת־	לְדַעַת	רוּחִי	וַתְּתַפְּעֵם	חַלְמוֹתִי	חֲלוֹם	הַמֶּלֶךְ	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	3
(a)	para-saber	espírito-meu	e-agitou-se	sonhei	sonho	o-rei	a-eles	E-disse	
H0853	H3045	H7307	H6470		H2472	H4428	H1992	H0559	
								הַחֲלוֹם:	
								o-sonho	
								H2472	

E o rei lhes disse: Tive um sonho; e para saber o sonho está perturbado o meu espirito.

חַלְמוֹא	אָמַר	חַיִּי	לְעַלְמִין	מַלְכָּא	אַרְמִית	לְמַלְכָּךְ	הַכַּשְׁדִּים	וַיְדַבְּרוּ	4
o-sonho	dize	vive	para-sempre	ó-rei	aramaico	ao-rei	os-caldeus	E-falaram	
H2493	H0560	H2418	H5957	H4430	H0762	H4428	H3778	H1696	
				נְחַוָּא:	וּפְשָׁרָא	(לְעַבְדְּךָ)	[לְעַבְדֵיךָ]		
				mostraremos	e-interpretação	ao-servo-teu	[aos-servos-teus]		
				H2324	H6591	H5649	H5649		

E os caldeos disseram ao rei em syriaco: Ó rei, vive eternamente! dize o sonho a teus servos, e declaramos a interpretação.

הֵן	אֵדָא	מִנִּי	מִלְתָּא	(לְכַשְׁדָּאִי)	[לְכַשְׁדִּיא]	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנָה	5
se	saiu	de-mim	a-palavra	aos-caldeus	[aos-caldeus]	e-disse	o-rei	respondeu	
	H0230	H4481	H4406	H3779	H3779	H0560	H4430	H6032	
וּבְתִיכּוֹן	תְּתַעְבְּרוּן	חֲדָמִין	וּפְשָׁרָהּ	חַלְמוֹא	תְּהוּדְעוּנִי	לָא			
e-casas-vossas	sereis-feitos	em-pedaços	e-interpretação-sua	o-sonho	fizerdes-saber-me	não			
H1005	H5648	H1917	H6591	H2493	H3046	H3809			
					יְתִשְׁמוּן:	נְלִי			
					serão-feitas	montões-de-lixo			
					H7761	H5122			

Respondeu o rei, e disse aos chaldeos: A coisa me tem escapado; se me não fizerdes saber o sonho e a sua interpretação, sereis despedaçados, e as vossas casas serão feitas um monturo;

שׁוֹיָא	וַיְקַר	וַיִּבְזְבְּהָ	מִתְּנִן	תְּהַחֲוִין	וּפְשָׁרָהּ	חֶלְמָא	וַהֲוִין	6
grande	e-honra	e-recompensas	presentes	declarardes	e-interpretação-sua	o-sonho	E-se	
H7690	H3367	H5023	H4978	H2324	H6591	H2493		
	הַחֲוִיָּי:	וּפְשָׁרָהּ	חֶלְמָא	לְהִין	קְדָמִי	מִן	תְּקַבְּלוּן	
	declarai-me	e-interpretação-sua	o-sonho	portanto	diante-de-mim	de	recebereis	
	H2324	H6591	H2493		H6925	H4481	H6902	

Mas se vós me declarardes o sonho e a sua interpretação, recebereis de mim dons, e dadivas, e grande honra; portanto declarae-me o sonho e a sua interpretação.

לְעַבְדֵי הוּי	יֹאמֵר	חֶלְמָא	מַלְכָּא	וַאֲמַרִין	תְּנִינִית	עֲנִין	7
a-servos-seus	diga	o-sonho	o-rei	e-disseram	segunda-vez	responderam	
H5649	H0560	H2493	H4430	H0560	H8579	H6032	
				נְהַחֲוִיהָ:	וּפְשָׁרָהּ		
				declararemos	e-interpretação-sua		
				H2324	H6591		

Responderam segunda vez, e disseram: Diga o rei o sonho a seus servos, e declararemos a sua interpretação.

זְבַגְיִן	אַנְתִּין	עֲדָנָא	דִּי	אַדָּהּ	יָדַעַ	וַצִּיבַ	מִן	וַאֲמַר	מַלְכָּא	עֲנָהּ	8
comprais	vós	tempo	que	eu	sei	certeza	de	e-disse	o-rei	respondeu	
H2084	H0608	H5732	H1768		H3046	H3330	H4481	H0560	H4430	H6032	
		מַלְתָּא:	מִנִּי	אַדָּהּ	דִּי	חֲוִיתוּן	דִּי	קָבַל	כָּל-		
		a-palavra	de-mim	saiu	que	vistes	que	por-causa-de	todo		
		H4406	H4481	H0230	H1768	H2370	H1768	H6903	H3606		

Respondeu o rei, e disse: Conheço eu certamente que vós quereis ganhar tempo; porque vêdes que a coisa me tem escapado.

וּמַלְתָּא	דְּחֲכוּן	תִּיא	חֲדָהּ	תְּהוּדַעְנִי	לָא	חֶלְמָא	הֵן	דִּי	9
e-palavra	sentença-vossa	ela	uma	fizerdes-saber-me	não	o-sonho	se	que	
H4406	H1882	H1932	H2298	H3046	H3809	H2493		H1768	
דִּי	עַד	קְדָמִי	לְמֹאמֵר	(הֵן דְּמִנְתוּן)	[הֵן מִנְתוּן]	וּשְׁחִיתָהּ	כְּדָבָהּ		
que	até	diante-de-mim	para-dizer	preparastes	[preparastes]	e-corrompida	mentirosa		
H1768	H5705	H6925	H0560	H2164	H2164	H7844	H3538		
פְּשָׁרָהּ	דִּי	וַאֲנִיעַ	לִי	אַמְרוּ	חֶלְמָא	לְהִין	יִשְׁתַּנָּא	עֲדָנָא	
interpretação-sua	que	e-saberei	a-mim	dizei	o-sonho	portanto	mude	o-tempo	
H6591	H1768	H3046		H0560	H2493		H8133	H5732	
							תְּהַחֲוִינִי:		
							declarareis-me		
							H2324		

De maneira que, se me não fazeis saber o sonho, uma só sentença será a vossa; pois vós preparastes palavras mentirosas e perversas para as proferir na minha presença, até que se mude o tempo: portanto dizei-me o sonho, para que eu entenda que me podeis declarar a sua interpretação.

אָנֶשׁ	אִיתִי	לֹא־	וְאָמְרוּ	מַלְכָּא	קָדָם־	(כְּשָׂרְאִי)	[כשדיא]	עָנוּ		
homem	há	não	e-disseram	o-rei	diante-de	os-caldeus	[caldeus]	responderam		
H0606	H0383	H3809	H0560	H4430	H6925	H3779	H3779	H6032		
כָּל־	דִּי	קָבַל	כָּל־	לְהַחֲרִיב	יֻכַּל	מַלְכָּא	מִלַּת	דִּי	יְבָשְׂתָא	עַל־
todo	que	por-causa-de	todo	declarar	possa	o-rei	palavra-de	que	a-terra	sobre
H3606	H1768	H6903	H3606	H2324	H3202	H4430	H4406	H1768	H3007	H5922
וְאֶשְׂרָף	חַרְשָׁם	לְכָל־	שָׂאֵל	לֹא־	כַּדְנָה	מִלָּה	וְשֹׁלִיט	רַב	מֶלֶךְ	
ou-encantador	mago	a-todo	pediu	não	como-esta	palavra	e-soberano	grande	rei	
H0826	H2749	H3606	H7593	H3809	H1836	H4406	H7990	H7229	H4430	
										וְכַשְׂרִי:
										ou-caldeu
										H3779

Responderam os caldeos na presença do rei, e disseram: Não ha ninguém sobre a terra que possa declarar a palavra ao rei; pois nenhum rei ha, grande ou dominador, que requeresse coisa semelhante d'algum mago, ou astrologo, ou chaldeo.

יְחֻנָּה	דִּי	אִיתִי	לֹא־	וְאַחֲרָן	יְקִיחָה	שָׂאֵל	מַלְכָּה	דִּי־	וּמִלַּתָּא	
possa-declará-la	que	há	não	e-outro	difícil	pede	o-rei	que	E-a-palavra	
H2324	H1768	H0383	H3809	H0321	H3358	H7593	H4430	H1768	H4406	
אִיתוּהִי:	לֹא	בְּשָׂרָא	עִם־	מִדְּרָהוֹן	דִּי	אֱלֹהִין	לְהֵן	מַלְכָּא	קָדָם	
é	não	carne	com	morada-deles	que	deuses	a-não-ser	o-rei	diante-de	
H0383	H3809	H1321	H5974		H1768	H0426	H3861	H4430	H6925	

Porque a coisa que o rei requer é difficil; nem ha outro que a possa declarar diante do rei, senão os deuses, cuja morada não é com a carne.

לְכָל	לְהוֹבִיחָהּ	וְאָמַר	שָׂגִיא	וּקְצָר	בְּנֶס	מַלְכָּא	דְּנָה	קָבַל	כָּל־	
a-todos	para-destruir	e-disse	grande	e-furor	em-ira	o-rei	isto	por-causa-de	Todo	
H3606	H0007	H0560	H7690	H7108	H1149	H4430	H1836	H6903	H3606	
										חַכְמֵי
										Bavel
										sábios-de
										H0895
										H2445

Por isso o rei muito se irou e enfureceu; e ordenou que matassem a todos os sabios de Babylonia.

וְחַבְרוּהִי	דַּנְיֵאל	וּבְעֻו	מִתְקַטְלִין	וְחַכְמֵינֵא	וְדָתָא	נִפְקֵת				
e-companheiros-seus	Daniyel	e-buscaram	sendo-mortos	e-os-sábios	saiu	E-o-decreto				
H2269	H1841	H1156	H6992	H2445	H5312	H1882				
										לְהַתְקַטְּלָה:
										para-serem-mortos
										H6992

E saiu o mandado, e saíram a matar os sabios; e buscaram a Daniel e aos seus companheiros, para que fossem mortos.

דִּי	טְבַחְתָּא	רַב־	לְאַרְיֹךְ	וּטְעָם	עֲטָא	הַחִיב	דַּנְיֵאל	בְּאַרְיֹן		
que-de	guardas-de	chefe-de	a-Aryokh	e-prudência	conselho	respondeu	Daniyel	Então		
H1768	H2877	H7229		H2942	H5843	H8421	H1841	H0116		
										מַלְכָּא
										o-rei
										H4430
										בְּבַל:
										Bavel
										aos-sábios-de
										para-matar
										saiu
										que
										H5312
										H1768
										H4430

Então Daniel falou avisada e prudentemente a Arioch, capitão da guarda do rei, que tinha saído para matar os sabios de Babylonia.

דָּתָא	מָה	עַל-	מַלְכָּא	דִּי-	שְׁלִיטָא	לְאַרְיוֹךְ	וְאָמַר	עָנָה	15
o-decreto	que	sobre	o-rei	que-de	comandante-de	a-Aryokh	e-disse	respondeu	
H1882	H4101	H5922	H4430	H1768	H7990		H0560	H6032	
לְדַנְיָאֵל:	אַרְיוֹךְ	הוֹדַע	מִלְתָּא	אַדְרִין	מַלְכָּא	קִדְמָ	מִן-	מִתְחַצֵּפָה	
a-Daniyel	Aryokh	fez-saber	a-palavra	então	o-rei	diante-de	de	é-apressado	
H1841		H3046	H4406	H0116	H4430	H6925	H4481	H2685	

Respondeu, e disse a Arioch, prefeito do rei: Porque se apressa tanto o mandado da parte do rei? Então Arioch fez saber a coisa a Daniel.

וּפְשָׁרָא	לֵיה	יִנְתֵּן-	זְמַן	דִּי	מַלְכָּא	מִן-	וּבִעָה	עַל	וְדַנְיָאֵל	16
e-interpretação	a-ele	fosse-dado	tempo	que	o-rei	de	e-pediu	entrou	E-Daniyel	
H6591		H5415	H2166	H1768	H4430	H4481	H1156	H5954	H1841	
							בְּ	לְהַחֲוִיָּה		
							אֵל	ao-rei	para-declarar	
								H4430	H2324	

E Daniel entrou; e pediu ao rei que lhe dêsse tempo, para declarar a interpretação ao rei.

חֲבֵרֹהֵי	וְעִזְרִיָּה	מִישָׂאֵל	וְלְחַנְיָה	אֲזַל	לְבֵיתָהּ	דַּנְיָאֵל	אַדְרִין	17
companheiros-seus	e-Azaryah	Mishael	e-a-Chananyah	foi	para-casa-sua	Daniyel	Então	
H2269	H5839	H4333		H0236	H1005	H1841	H0116	
							הוֹדַע:	
							fez-saber	מִלְתָּא
							H3046	a-palavra
								H4406

Então Daniel foi para a sua casa, e fez saber a coisa a Hananias, Misael e Azarias, seus companheiros:

דְּנָה	רִזְהָ	עַל-	שְׁמַיָּא	אַלְהָ	קִדְמָ	מִן-	לְמַבְעָא	וְרַחֲמִין	18
este	mistério	sobre	os-céus	Elah-de	diante-de	de	para-buscar	E-misericórdias	
H1836	H7328	H5922	H8065	H0426	H6925	H4481	H1156	H7359	
חֲכִימֵי	שְׂאָר	עִם-	וְחֲבֵרֹהֵי	דַּנְיָאֵל	יְהִבְדּוּן	לָא	דִּי		
sábios-de	restante-de	com	e-companheiros-seus	Daniyel	perecessem	não	para-que		
H2445	H7606	H5974	H2269	H1841	H0007	H3809	H1768		
							בְּבַבֶּל:		
							Bavel		
							H0895		

Para que pedissem misericórdia ao Deus do céu, sobre este segredo, afim de que Daniel e seus companheiros não perecessem, juntamente com o resto dos sábios de Babylonia.

דַּנְיָאֵל	אַדְרִין	גְּלִי	רִזְהָ	לַיְלִיא	דִּי-	בְּחִזּוֹן	לְדַנְיָאֵל	אַדְרִין	19
Daniyel	então	foi-revelado	o-mistério	noite	que-de	em-visão-de	a-Daniyel	Então	
H1841	H0116	H1541	H7328	H3916	H1768	H2376	H1841	H0116	
							שְׁמַיָּא:		
							os-céus	לְאַלְהָ	
							H8065	a-Elah-de	
								בְּרַךְ	
								bendisse	
								H1289	

Então foi revelado o segredo a Daniel n'uma visão de noite: então Daniel louvou o Deus do céu.

עֲלְמָא	מִן-	מְבֻרָךְ	אַלְהָא	דִּי-	שְׁמָה	לְהוּא	וְאָמַר	דַּנְיָאֵל	עָנָה	20
eternidade	de	bendito	Eloah	que-de	nome-de	seja	e-disse	Daniyel	respondeu	
H5957	H4481	H1289	H0426	H1768	H8036	H1934	H0560	H1841	H6032	
			הִיא:	דִּי	וּגְבוּרָתָא	חֻקְמָתָא	דִּי	עֲלְמָא	וְעַד-	
			são	que-de	e-poder	sabedoria	porque	eternidade	e-até	
			H1932	H1768	H1370	H2452	H1768	H5957	H5705	

Fallou Daniel, e disse: Seja bemdito o nome de Deus desde o seculo até ao seculo, porque d'elle é a sabedoria e a força;

חַכְמָתָא	יָהֵב	מְלָכִין	וּמְהַקִּים	מְלָכִין	מְהַעֲרָה	וּזְמַנֵּיאַ	עַדְנֵיאַ	מְהַשְׁנָא	וְהוּא	21
sabedoria	dá	reis	e-estabelece	reis	remove	e-estações	tempos	muda	E-ele	
H2452	H3052	H4430	H6966	H4430	H5709	H2166	H5732	H8133	H1932	
			בִּינָה:	לִידְעֵי	וּמִנְדַּעַא	לְחַכְמַיִן				
			entendimento	aos-que-conhecem	e-conhecimento	aos-sábios				
			H0999	H3046	H4486	H2445				

E elle muda os tempos e as horas; elle remove os reis e estabelece os reis: elle dá sabedoria aos sabios e sciencia aos entendidos.

[וְנְהִירָא]	בְּחֹשֶׁכָא	מָה	יָדַעַ	וּמְסֻתְרָתָא	עֲמִיקָתָא	נִלְא	הוּא	22
[e-luz]	na-escuridão	o-que	conhece	e-escondidas	coisas-profundas	revela	ele	
	H2816	H4101	H3046		H5994	H1541	H1932	
					וְנְהִירָא)	עִמָּה	שָׂרָא:	
					e-luz	com-ele	habita	
					H5094	H5974	H8271	

Elle revela o profundo e o escondido: conhece o que está em trevas, e com elle a luz mora.

וְנְבוּרָתָא	חַכְמָתָא	דִּי	אַנְהַ	וּמְשַׁבַּחַ	מְהוֹרָא	אַבְהָתִי	אַלְהַ	אִלָּהַ	23
e-poder	sabedoria	porque	eu	e-louvando	agradecendo	pais-meus	ó-Elah-de	A-ti	
H1370	H2452	H1768		H7624	H3029	H0002	H0426		
מְלָכָא	מִלְתָּ	דִּי-	מִנְדָּ	בְּעֵינָא	דִּי-	הוֹדַעְתֵּנִי	וּכְעַן	לִי	
o-rei	palavra-de	que	de-ti	pedimos	que	fizeste-saber-me	e-agora	a-mim	
H4430	H4406	H1768	H4481	H1156	H1768	H3046	H3705		
								הוֹדַעְתֵּנָא:	
								fizeste-saber-nos	
								H3046	

Ó Deus de meus paes, te louvo e celebro eu, que me déste sabedoria e força; e agora me fizeste saber o que te pedimos, porque nos fizeste saber a coisa do rei.

מְלָכָא	מְנִי	דִּי	אַרְיֹחַ	עַל-	עָלַ	דַּנְיֵאלַ	דִּנְהַ	קָבַל	כָּל-	24
o-rei	nomeou	que	Aryokh	sobre	entrou	Daniyel	isto	por-causa-de	Todo	
H4430	H4483	H1768		H5922	H5954	H1841	H1836	H6903	H3606	
אַל-	בָּבֶלַ	לְחַכְמַיִ	לְהַ	אַמַּר-	וְכֵן	וְאַזַּל	בָּבֶלַ	לְחַכְמַיִ	לְהוֹבְדָה	
não	Bavel	aos-sábios-de	a-ele	disse	e-assim	foi	Bavel	aos-sábios-de	para-destruir	
H0409	H0895	H2445		H0560	H3652	H0236	H0895	H2445	H0007	
		ס	אַחְוָא:	לְמִלְכָא	וּפְשָׂרָא	מְלָכָא	קָדָם	הַעֲלֵנִי	תְהוֹבֵדַ	
		§	declararei	ao-rei	e-interpretação	o-rei	diante-de	leva-me	destruas	
			H2324	H4430	H6591	H4430	H6925	H5954	H0007	

Por isso Daniel entrou a Ariocho, ao qual o rei tinha constituido para matar os sabios de Babylonia: entrou, e disse-lhe assim: Não mates os sabios de Babylonia; introduze-me na presença do rei, e declararei ao rei a interpretação.

25 אֲרִיכּוֹ אַרְיוֹךְ בַּהֲתַבְּרָהּ הִנֵּעַ לְדַנְיֵאל קָדַם מֶלֶךְ אֶרֶץ אֲמֹר־לָהּ דִּי-עַתָּה
 Então Aryokh com-prensa levou a-Daniyel diante-de o-rei disse e-assim
[H1768](#) [H0560](#) [H3652](#) [H4430](#) [H6925](#) [H1841](#) [H5954](#) [H0927](#) [H0116](#)

הִשְׁכַּחַת וְגַבְרַּא מִן-בְּנֵי גְלוּתָא דִּי יְהוּדָא לְמַלְכָּא
 achei homem de filhos-de de exílio-de que-de Yehud que-rei
[H4430](#) [H6591](#) [H1768](#) [H3061](#) [H1768](#) [H1547](#) [H1123](#) [H4481](#) [H1400](#) [H7912](#)

יְהוּדָעִי
 fará-saber
[H3046](#)

Então Arioch depressa introduziu a Daniel na presença do rei, e disse-lhe assim: Achei um d'entre os filhos dos captivos de Judah, o qual fará saber ao rei a interpretação.

26 עָנָה מֶלֶךְ אֶרֶץ אֲמֹר וְאָמַר לְדַנְיֵאל דִּי שְׁמָהּ בֵּלְטַשְׁצַּרְסָר | הָאֵיתִידְךָ
 respondeu o-rei e-disse e-disse a-Daniyel que nome-seu [és-tu-capaz]
[H0383](#) [H1096](#) [H8036](#) [H1768](#) [H1841](#) [H0560](#) [H4430](#) [H6032](#)

(הָאֵיתִידְךָ) כָּהֵל לְהוֹדֵעַתְנִי חֲלֵמָא דִּי-חֲזִית וּפְשָׁרָהּ
 és-tu-capaz capaz de-fazer-saber-me o-sonho que vi e interpretação-sua
[H3546](#) [H0383](#) [H2370](#) [H1768](#) [H2493](#) [H3046](#) [H6591](#)

Respondeu o rei, e disse a Daniel (cujo nome era Belteshazzar): Podes tu fazer-me saber o sonho que vi e a sua interpretação?

27 עָנָה דַּנְיֵאל קָדַם מֶלֶךְ אֶרֶץ אֲמֹר רְזָה דִּי מֶלֶךְ שָׂאֵל לָא
 respondeu Daniyel diante-de o-rei e-disse o-rei o-mistério que o-rei pede não
[H3809](#) [H7593](#) [H4430](#) [H1768](#) [H7328](#) [H0560](#) [H4430](#) [H6925](#) [H1841](#) [H6032](#)

חֲכִימִין אֲשָׁפִין חֲרָטְמִין גְּזֻרִין יִכְלִין לְהַחֲנִיחָא לְמַלְכָּא
 sábios encantadores magos adivinhos podem declarar ao-rei
[H4430](#) [H2324](#) [H3202](#) [H1505](#) [H2749](#) [H0826](#) [H2445](#)

Respondeu Daniel na presença do rei, e disse: O segredo que o rei requer, nem sábios, nem astrologos, nem magos, nem adivinhos o podem declarar ao rei;

28 בְּרָם אֵיתִי אֵלָהּ בְּשָׁמַיָא גְּלָא רְזִין וְהוֹדֵעַ לְמַלְכָּא
 Porém há Elah nos-céus revelador-de mistérios e-fez-saber ao-rei
[H1297](#) [H0383](#) [H0426](#) [H8065](#) [H1541](#) [H7328](#) [H3046](#) [H4430](#)

נְבוּכַדְנֶצַּר מָה דִּי לְהוֹא בְּאֲחֵרִית יוֹמֵי חֲלֵמָא וְחֻזֵּי רֵאשָׁךְ
 Nevukhadnetstsar o-que que será no-fim-de os-dias sonho-teu e-visões-de cabeça-tua
[H5020](#) [H4101](#) [H1768](#) [H1934](#) [H0320](#) [H3118](#) [H2493](#) [H2376](#) [H7217](#)

עַל-מִשְׁכְּבְּךָ דְּגָהּ הוּא: פ
 sobre cama-tua este é: P
[H1932](#) [H1836](#) [H4903](#) [H5922](#)

Mas ha um Deus nos céus, o qual revela os segredos; elle pois fez saber ao rei Nabucodonozor o que ha de ser no fim dos dias; o teu sonho e as visões da tua cabeça na tua cama são estas:

29 אַנְתָּה מֶלֶךְ רְעִיּוֹנְךָ עַל-מִשְׁכְּבְּךָ סִלְקוּ מָה דִּי לְהוֹא אַחֲרַי
 Tu ó-rei pensamentos-teus sobre cama-tua subiram o-que que será depois-de
[H0607](#) [H4430](#) [H7476](#) [H5922](#) [H4903](#) [H5559](#) [H4101](#) [H1768](#) [H1934](#) [H0311](#)

דְּגָהּ וְגֵלָא רְזִינָא הוֹדֵעַךָ מָה-דִּי לְהוֹא
 isto e-o-revelador-de mistérios fez-saber-te o-que que será
[H1836](#) [H1541](#) [H7328](#) [H3046](#) [H4101](#) [H1768](#) [H1934](#)

Estando tu, ó rei, na tua cama, subiram os teus pensamentos, ácerca do que ha de ser depois d'isto. Aquelle pois que revela os segredos te fez saber o que ha de ser.

30 וְאֵיךְ לֹא בְּחָכְמָהּ דִּי-אֵינִי בִּי מִן-כָּל-חַיִּים רִזָּא
 o-mistério os-viventes todos mais-que em-mim há que por-sabedoria não E-eu
[H7328](#) [H2417](#) [H3606](#) [H4481](#) [H0383](#) [H1768](#) [H2452](#) [H3809](#)

וְהוֹדִיעַן לְמֶלֶךְא פִּשְׂרָא דִּי דְבַרְתָּ עַל-לְחֹן לִי אֶמִים גְּלִי דְנָה
 farão-saber ao-rei interpretação que causa-de por mas a-mim foi-revelado este
[H3046](#) [H4430](#) [H6591](#) [H1768](#) [H1701](#) [H5922](#) [H3861](#) [H1541](#) [H1836](#)

וְרַעֲיוֹנֵי לְבָבְךָ תִּגְדַּע:
 e-pensamentos-de coração-teu conhecerás
[H7476](#) [H3825](#) [H3046](#)

E a mim, não pela sabedoria que em mim haja, mais do que em todos os viventes, me foi revelado este segredo, mas para que a interpretação se fizesse saber ao rei, e para que entendesse os pensamentos do teu coração.

31 אַנְתָּה מֶלֶךְא חֲזָה וְאֵלֹי עָלַם חַד צְלָמָא שְׁנִיָּא דְכֵן רַב
 enorme esta estátua grande uma estátua e-eis estavas vendo ó-rei Tu
[H7229](#) [H1797](#) [H6755](#) [H7690](#) [H2298](#) [H6755](#) [H0431](#) [H1934](#) [H2370](#) [H4430](#) [H0607](#)

וְזִינָה יְתִיר קָאָם לְקַבְלָךְ וְרַוְהָ דְחִיל:
 e-esplendor-seu extraordinário estava diante-de-ti e-aparência-sua terrível
[H2122](#) [H3493](#) [H6966](#) [H6903](#) [H7299](#) [H1763](#)

Tu, ó rei, estavas vendo, e eis aqui uma grande estatua: esta estatua era grande, e o seu esplendor era excelente, e estava em pé diante de ti; e a sua vista era terrível.

32 הוּא צְלָמָא רֵאשָׁה דִּי-דְתַב טָב חֲרוּתֵי וּדְרַעוּדֵי דִי כְסָף
 Esta estatua cabeça-sua de ouro fino peito-seu e-braços-seus de prata
[H3702](#) [H1768](#) [H1872](#) [H2306](#) [H2869](#) [H1722](#) [H1768](#) [H7217](#) [H6755](#) [H1932](#)

מְעוּדֵי וּנְרֻכְתָּהּ דִּי נְחָשׁ:
 ventre-seu e-coxas-suas de bronze
[H4577](#) [H3410](#) [H1768](#) [H5174](#)

A cabeça d'aquella estatua era de oiro fino; o seu peito e os seus braços de prata; o seu ventre e as suas coxas de cobre;

33 וּמְנַהוּן] מְנַהוּן] רְגְלוֹתֵי דִי פְרָזְלָא וּמְנַהוּן] דִּי פְרָזְלָא וּמְנַהוּן]
 [e-parte-deles] ferro de parte-deles [parte-deles] pés-seus ferro de pernas-suas
[H4481](#) [H6523](#) [H1768](#) [H4481](#) [H4481](#) [H7271](#) [H6523](#) [H1768](#) [H8243](#)

וּמְנַהוּן] דִּי חֲסָף:
 e-parte-deles de barro
[H4481](#) [H1768](#) [H2635](#)

As pernas de ferro; os seus pés em parte de ferro e em parte de barro.

34 חֲזָה הָיִיתָ עַד דִּי הִתְנַצְרַת אֶבֶן דִּי-לֹא בִידִין וּמָחַת לְצִלְמָא
 Vendo estavas até que foi-cortada pedra que não que por-mãos e-feriu a-estátua
[H2370](#) [H1934](#) [H5705](#) [H1768](#) [H1505](#) [H0069](#) [H1768](#) [H3809](#) [H3028](#) [H4223](#) [H6755](#)

עַל-רְגְלוֹתֵי דִי פְרָזְלָא וּחֲסָפָא וְהִרְקַת הֵמּוֹן:
 sobre pés-seus de ferro e-barro e-esmagou eles
[H5922](#) [H7271](#) [H1768](#) [H6523](#) [H2635](#) [H1855](#) [H1994](#)

Estavas vendo, até que uma pedra foi cortada, sem mão, a qual feriu a estatua nos pés de ferro e de barro, e os esmiuçou.

35

וְהוּוּ	וַדְּהָבָא	כֶּסֶף	נְחֹשֶׁת	חֶסֶף	פְּרוֹזָא	כַּחְדָּה	דְּקוּ	בְּאַרְיֵן	
e-tornaram-se	e-ouro	prata	bronze	barro	ferro	juntos	foram-esmagados	Então	
H1934	H1722	H3702	H5174	H2635	H6523	H2298	H1855	H0116	

הִשְׁתַּכַּח	לֹא־	אַתָּר	וְכָל־	רוּחָא	הֵמוֹן	וַנִּשָּׂא	קִיט	אֲדָרִי־	מִן־	כְּעוֹר
foi-achado	não	lugar	e-todo	o-vento	eles	e-levou	verão	eiras-de	de	como-palha
H7912	H3809	H0870	H3606	H7308	H1994	H5376	H7007	H0147	H4481	H5784

כָּל־	וּמָלֵת	רַב	לְטוֹר	הָנָת	לְצִלְמָא	מָחַת	דִּי־	וְאַבְנָא	לְהוֹן
toda	e-encheu	grande	monte	tornou-se	a-estátua	feriu	que	e-a-pedra	para-eles
H3606	H4391	H7229	H2906	H1934	H6755	H4223	H1768	H0069	

אַרְעָא
a-terra
[H0772](#)

Então foi juntamente esmiuçado o ferro, o barro, o cobre, a prata e o oiro, e se fizeram como pragana das eiras do estio, e o vento os levou, e não se achou logar algum para elles; mas a pedra, que feriu a estatua, se fez um grande monte, e encheu toda a terra.

36

דְּנָה	חֶלְמָא	וּפְשָׁרָהּ	נְאֻמַּר	קְדָם־	מְלָכָא:
Este	é-o-sonho	e-interpretação-sua	diremos	diante-de	o-rei
H1836	H2493	H6591	H0560	H6925	H4430

Este é o sonho; tambem a interpretação d'elle diremos na presença do rei

37

אַנְתָּה	מְלָכָא	מֶלֶךְ־	מְלָכִיא	דִּי	אַלְהַ	שְׁמַיָּא	מְלְכּוּתָא	חֶסְנָא	וְתַקְפָּא	וַיִּקְרָא
Tu	ó-rei	rei-de	reis	porque	Elah-de	os-céus	o-reino	força	e-poder	e-honra
H0607	H4430	H4430	H4430	H1768	H0426	H8065	H4437	H2632	H3367	H3367

יְהִי־
לָךְ:
a-ti
deu
[H3052](#)

Tu, ó rei, és rei de reis: pois o Deus do céu te tem dado o reino, a potencia, e a força, e a magestade.

38

וּבְכָל־	דִּי	וְדָרְרִין	(דְּרִינִין)	בְּנֵי־	אַנְשָׂא	חַיֹּת	בְּרָא	וְעוֹף־
E-em-todo	que	[habitam]	habitam	filhos-de	homens	animal-de	campo	e-ave-de
H3606	H1768	H1753	H1753	H1123	H0606	H2423	H1251	H5776

שְׁמַיָּא	יְתֵב	בִּידְךָ	וְהִשְׁלַטְךָ	בְּכָלְהוֹן	אַנְתָּה־	הוּא	רֵאשָׁה	דִּי
céus	deu	em-mão-tua	e-fez-dominar-te	sobre-todos-elos	tu	és	a-cabeça	de
H8065	H3052	H3028	H7981	H3606	H0607	H1932	H7217	H1768

דְּהָבָא
ouro
[H1722](#)

E onde quer que habitem filhos de homens, bestas do campo, e aves do céu, t'os entregou na tua mão, e fez que dominasses sobre todos elles; tu és a cabeça de oiro.

39

וּבְתֵרָךְ	תְּקוּם	מְלְכוּ	אַחֲרֵי	אַרְעָא	מִנְךָ	וּמְלְכוּ	[תְּלִיתִיא]	(תְּלִיתִיאָה)
E-depois-de-ti	levantar-se-á	reino	outro	inferior	de-ti	e-reino	[terceiro]	terceiro
H0870	H6966	H4437	H0317	H0772	H4481	H4437	H8523	H8523

אַחֲרֵי
דִּי
נְחֹשֶׁת
דִּי
תְּשִׁלַּט
בְּכָל־
אַרְעָא:
outro
de
bronze
que
dominará
em-toda
a-terra
[H0317](#)
[H1768](#)
[H5174](#)
[H1768](#)
[H7981](#)
[H3606](#)
[H0772](#)

E depois de ti se levantará outro reino, inferior ao teu; e outro terceiro reino, de metal, o qual dominará sobre toda a terra.

40 ומלכו [רביעיה] (רביעאה) תהנא תקיפה כפרזלא כל- קבל די
 E-o-reino [quarto] quarto será forte como-ferro todo por-causa-de que
[H4437](#) [H7244](#) [H7244](#) [H1934](#) [H8624](#) [H6523](#) [H3606](#) [H6903](#) [H1768](#)

פרזלא מתדק וחשל כלא וקפרזלא די- מרעע כל- אליו תדק
 ferro esmaga e-quebra e-come-ferro que despedaça todos estes esmagará
[H6523](#) [H1855](#) [H2827](#) [H3606](#) [H6523](#) [H1768](#) [H7490](#) [H3606](#) [H0459](#) [H1855](#)

ותרע:
 e-despedaçará
[H7490](#)

E o quarto reino será forte como ferro; da maneira que o ferro esmiuça e enfraquece tudo, como o ferro, que quebranta todas estas coisas, assim esmiuçará e quebrantará.

41 ודי- חזיתה רגליא ואצבעתא [מנהוין] (מנהוין) חסר די- פחר
 E-que viste os-pés e-os-dedos [parte-deles] parte-deles (barro-de) que-de oleiro
[H1768](#) [H2370](#) [H7271](#) [H0677](#) [H4481](#) [H4481](#) [H2635](#) [H1768](#) [H6353](#)

[ומנהוין] (ומנהוין) פרזל מלכו פלינה תהנה ומן נצבתא די פרזלא
 [e-parte-deles] e-parte-deles ferro reino dividido será e-de firmeza-de que-de ferro
[H4481](#) [H4480](#) [H6523](#) [H4437](#) [H6386](#) [H1934](#) [H4481](#) [H5326](#) [H1768](#) [H6523](#)

להוא בה כל- קבל די חזיתה פרזלא מערב בחסר שינא:
 haverá nele todo por-causa-de que viste ferro misturado com-barro-de lama
[H1934](#) [H3606](#) [H6903](#) [H1768](#) [H2370](#) [H6523](#) [H6151](#) [H2635](#) [H2917](#)

E, quanto ao que viste dos pés e dos dedos, em parte de barro de oleiro, e em parte de ferro, isso será um reino dividido; comtudo haverá n'elle alguma coisa da firmeza do ferro, porquanto viste o ferro misturado com barro de lodo.

42 ואצבעת רגליא [מנהוין] (מנהוין) פרזל [ומנהוין] (ומנהוין) חסר
 E-dedos-de os-pés [parte-deles] parte-deles ferro (barro) e-parte-deles barro
[H0677](#) [H7271](#) [H4481](#) [H4481](#) [H6523](#) [H4481](#) [H4480](#) [H2635](#)

מן קצת מלכותא תהנה תקיפה ומנה תהנה תבירה:
 de parte-de o-reino será forte e-dele será quebrado
[H4481](#) [H7118](#) [H4437](#) [H1934](#) [H8624](#) [H4481](#) [H1934](#) [H8406](#)

E os dedos dos pés, em parte de ferro e em parte de barro, querem dizer: por uma parte o reino será forte, e por outra será fragil.

43 [דין] (ודי) חזית פרזלא מערב בחסר שינא מתערבין להון
 [que] E-que viste ferro misturado com-barro-de lama com-barro-de misturando-se estarão
[H1768](#) [H1768](#) [H2370](#) [H6523](#) [H6151](#) [H2635](#) [H2917](#) [H6151](#) [H1934](#)

בזרע אנשא ולא להון דבקין דנה עם דנה הא- כרי
 em-semente-de homens e-não estarão aderindo este com este assim-como que
[H2234](#) [H0606](#) [H3809](#) [H1934](#) [H1836](#) [H5974](#) [H1836](#) [H1693](#) [H1768](#)

פרזלא לא מתערב עם חספא:
 ferro não se-mistura com barro
[H6523](#) [H3809](#) [H6151](#) [H5974](#) [H2635](#)

Quanto ao que viste do ferro misturado com barro de lodo, misturar-se-hão com semente humana, mas não se apegarão um ao outro, assim como o ferro se não mistura com o barro.

וּבְיוֹמֵיהוֹן וְדֵי מַלְכֵיָא אֲנֹן יִקִּים אֱלֹהִים שְׁמַיָא מַלְכוֹ דֵי
 E-nos-dias-de que-de reis estes levantará Elah-de os-céus reino que de
[H3118](#) [H1768](#) [H4430](#) [H6966](#) [H0426](#) [H8065](#) [H4437](#) [H1768](#)

לְעֵלְמִין לָא תְתַחַבֵּל וּמַלְכוּתָהּ לְעַם אַחֲרֹן לָא תִשְׁתַּבֵּק תִּדְק
 para-sempre não será-destruído e-o-reino a-povo não será-deixado esmagará
[H5957](#) [H3809](#) [H2255](#) [H4437](#) [H5972](#) [H0321](#) [H3809](#) [H7662](#) [H1855](#)

וְתִסִּירָ כָּל-אֵלִין מַלְכוּתָא וְהִיא תִקְוִים לְעֵלְמִיָא:
 e-destruirá todos estes reinos e-ele permanecerá para-sempre
[H5487](#) [H3606](#) [H0459](#) [H4437](#) [H1932](#) [H6966](#) [H5957](#)

Mas, nos dias d'estes reis, o Deus do céu levantará um reino que não será jámais destruído; e este reino não será deixado a outro povo: esmiuçará e consumirá todos estes reinos, mas elle mesmo estará estabelecido para sempre.

כָּל-קָבֵל דֵי חֲזִיתָ
 Todo por-cause-de que que que que que que que que
[H3606](#) [H6903](#) [H1768](#) [H2370](#) [H1768](#) [H1768](#) [H2906](#) [H1505](#) [H0069](#) [H1768](#) [H3809](#)

בִּידָן וְהִדְקָתָ פְּרוּזָא נְחֹשָׁא חֲסָפָא חֲסָפָא וְדַהָבָא אֱלֹהִים רַב הוֹרַע
 por-mãos e-esmagou ferro bronze barro prata e-ouro Elah grande fez-saber
[H3028](#) [H1855](#) [H6523](#) [H5174](#) [H2635](#) [H3702](#) [H0426](#) [H7229](#) [H3046](#)

לְמַלְכָא מָה דֵי לְהוֹא אַחֲרֵי דְנָה וְיִצִיב חֲלֵמָא וּמַהִימֵן פְּשָׁרָה:
 ao-rei o-que que será depois-de isto e-certo é-o-sonho e-fiel interpretação-sua
[H4430](#) [H4101](#) [H1768](#) [H1934](#) [H0311](#) [H1836](#) [H3330](#) [H2493](#) [H0540](#) [H6591](#)

פ
 9

Da maneira que viste que do monte foi cortada uma pedra, sem mãos, e ella esmiuçou o ferro, o cobre, o barro, a prata e o oiro, o Deus grande fez saber ao rei o que ha de ser depois d'isto; e certo é o sonho, e fiel a sua interpretação.

בְּאֲדִין מַלְכָא נְבוּכַדְנֶצַּר נָפַל עַל-אַנְפּוּהֵי וּלְדַנְיָאֵל סִגְרָ וּמִנְחָה
 Então o-rei Nevukhadnetstzar o-rei Então e-oferta prostrou-se e-a-Daniyel face-sua sobre caiu
[H0116](#) [H4430](#) [H5020](#) [H5308](#) [H5922](#) [H0600](#) [H1841](#) [H5457](#) [H4504](#)

וְנִיחַחִין אָמַר לְנִסְכָּה לָהּ:
 e-aroma-agradavel disse para-derramar a-ele
[H5208](#) [H0560](#) [H5260](#)

Então o rei Nabucodonozor caiu sobre o seu rosto, e adorou a Daniel, e ordenou que lhe sacrificassem offerta de manjares e perfumes suaves.

עָנָה מַלְכָא לְדַנְיָאֵל וְאָמַר מִן-קִשְׁטָא דֵי אֱלֹהִים חֲזִיתָ דֵי אֱלֹהִים
 respondeu o-rei a-Daniyel e-disse de e-disse verdade que que
[H6032](#) [H4430](#) [H1841](#) [H0560](#) [H4481](#) [H7187](#) [H1768](#) [H0426](#) [H1932](#) [H0426](#)

אֱלֹהִין וּמַרָא מַלְכִין וּנְלָהּ רִגִין דֵי יִכְלָתָ לְמַגְלָא רִזָּה
 deuses e-senhor-de reis e-revelador-de mistérios porque pudeste revelar mistério
[H0426](#) [H4756](#) [H4430](#) [H1541](#) [H7328](#) [H1768](#) [H3202](#) [H1541](#) [H7328](#) [H1541](#)

דְּנָה:
 este
[H1836](#)

Respondeu o rei a Daniel, e disse: Certo é que o vosso Deus é Deus de deuses, e o Senhor dos reis, e o revelador dos segredos, pois podeste revelar este segredo.

לָהּ	יְהוָה	שְׂנֵי־אֵל	רַב־רָבִּוּ	וּמִתְּנֵן	רָבִי	לְדַנְיֵאל	מֶלֶךְ	אֲרִין	48
a-ele	deu	muitos	grandes	e-presentes	engrandeceu	a-Daniyel	o-rei	Então	
	H3052	H7690	H7260	H4978	H7236	H1841	H4430	H0116	
כָּל-	עַל	סְנֵיִן	וְרַב-	בָּבֶל	מְדִינַת	כָּל-	עַל	וְהִשְׁלִטָּהּ	
todos	sobre	prefeitos	e-chefe-de	Bavel	provincia-de	toda	sobre	e-fez-dominar-o	
H3606	H5922	H5460	H7229	H0895	H4083	H3606	H5922	H7981	
								בָּבֶל:	
								Bavel	חֲכִימֵי
								H0895	sábios-de
								H2445	

Então o rei engrandeceu a Daniel, e lhe deu muitos e grandes dons, e o poz por governador de toda a provincia de Babylonia, como tambem por principe dos prefeitos sobre todos os sabios de Babylonia.

בָּבֶל	מְדִינַת	רַי	עֲבִדְתָּא	עַל	וּמְנִי	מֶלֶךְ	מִן-	בָּעָא	וְדַנְיֵאל	49
Bavel	provincia-de	que-de	obra-de	sobre	e-nomeou	o-rei	de	pediu	E-Daniyel	
H0895	H4083	H1768	H5673	H5922	H4483	H4430	H4481	H1156	H1841	
	פ	מֶלֶךְ:	בְּתַרְע	וְדַנְיֵאל	נְגוּעַבְד	מִשָּׁךְ	לְשַׁדְרַךְ			
	א	o-rei	no-portão-de	e-Daniyel	e-Aved-Nego	Meshakh	a-Shadrakh			
		H4430	H8651	H1841	H5665	H4336	H7715			

E pediu Daniel ao rei, e constituiu elle sobre os negocios da provincia de Babylonia a Sadrach, Mesach e Abed-nego; porém Daniel estava á porta do rei.